

## Allmänt

Folktingets uppgift är att främja Finlands svenskspråkiga befolknings rättigheter och att arbeta för att utveckla dess kulturella och samhällsliga förhållanden och att främja det svenska språkets ställning i Finland. I enlighet med sin uppgift har Folktingets verksamhet under det gångna året i främsta hand gällt frågor som berör kommun- och servicestrukturreformen, förändringar i den statliga förvaltningen, hälsovården, utbildningen samt frågan om SVT:s sebarhet i Finland.

Folktingsessionen i Pargas 2005 slog fast att ett ledmotiv i Folktingets verksamhet skulle vara att stärka den finlandssvenska identiteten. Folktingsstyrelsen har publicerat en rapport *Identitet och framtid* våren 2006. I undersökningen, som ligger till grund för rapporten, har man vänt sig till 800 finlandssvenskar fördelade över hela Svenskfinland med frågor som berör själva kärnan i vår existens. För att ge djup åt undersökningen bad Folktinget professor Gustav Björkstrand att kommentera den i en ingående analyserande artikel. Björkstrands slutsatser gav en hel del intressanta frågor att reflektera över, bland annat frågan ”är finlandssvenskarna mitt uppe i ett omedvetet språkbyte?”. Undersökningen visade samtidigt på ett starkt engagemang för svenskan. Enligt undersökningen finns det en stor majoritet svenskspråkiga som verkligen är beredda att kämpa för att svenskan skall leva vidare.

Under det gångna året har det funnits vissa tecken som pekar på att inställningen till finlandssvenskarna på finskt håll är tudelad. Dels har det kommit många positiva signaler, exempelvis Närdels undersökning om behovet av kunskaper i svenska, dels har det också förekommit negativa attityder i större omfattning än tidigare. Olika former av negativa kampanjer florerar på nätet samtidigt som undersökningar visar att företagen i allt högre grad behöver personal som behärskar svenska.

I slutet av augusti sammankallade folktingsledamoten, partisekreterare Maarit Feldt-Ranta alla riksdagspartier till en finlandssvensk parlamentarisk rundabordskonferens. Den första konferensen hölls i september under ledning av sd, och den andra i november sammankallades av sfp. Den tredje konferensen sammankallas av samlingspartiet. Rundabordskonferenserna har diskuterat gemensamma svenska

frågor och kan ses som en tvärpolitisk förstärkning av de finlandssvenska frågorna på hög politisk nivå.

Folktingets styrelse godkände på sitt möte i december ett dokument som heter *Folktingets krav på regeringsprogrammet*. Samtidigt konstaterades att kraven skall framföras offentligt till partierna och rundabordet samt distribueras till kandidaterna i riksdagsvalet.

## Kommun- och servicestrukturreformen

Våren 2005 startade statsrådet ett projekt för förnyelse av kommun- och servicestrukturen. Ända sedan projektet tillsattes har Folktinget mycket aktivt följt med reformarbetet. Både riksdagens talman Paavo Lipponen och Folktingets ordförande Astrid Thors behandlade kommun- och servicestrukturreformen i sina inledningsanföranden på Folktingets session i Helsingfors den 25 mars 2006. Därtill behandlades två motioner som berörde reformen.

Sessionen antog med stöd av diskussionerna och de inlämnade motionerna enhälligt en resolution som senare överlämnades till statsminister Vanhanen. I resolutionen konstaterades bland annat att:

*Finlands grundlagsenliga tvåspråkighet kan garanteras endast under förutsättning att den pågående kommun- och servicestrukturreformen beaktar villkoren för att det också i framtiden skall talas svenska i Finland. Svenska Finlands folkting, vars skyldighet det är att klargöra förutsättningarna för en fortsatt fungerande svenskspråkighet i Finland, understryker att svenskan i Finland inte kan överleva utan att det också i framtiden finns livskraftiga administrativa områden där svenska är majoritetsspråk.*

Folktingsessionen beslutade att motionen som berörde Helsingforsnejdens samarbete och den språkliga aspekten ytterligare skulle behandlas av Folktingets styrel-

se med avsikt att formulera ett uttalande som särskilt tar fasta på denna viktiga och specifika problematik. Folktingets arbetsutskott uttalade sig i september om att de språkliga rättigheterna i Sibbo måste respekteras och att Folktinget inte kan acceptera att kommuninvånare som har en stark minoritetsposition överförs till en uttalad minoritetsposition till följd av ett ensidigt förvaltningsbeslut.

Styrelsemötet i september uttalade sig om att statsandelsreformen bör beakta Svenskfinland. Folktingets styrelse varnade för att reformen som planeras till 2009 i praktiken kan bli det instrument som avgör hur och på vilka villkor kommunerna måste samarbeta eller kanske sammanslås.

Regeringen överlämnade den 29 september 2006 en proposition till riksdagen med förslag till lag om en kommun- och servicestrukturreform och om en ändring av kommunindelningenslagen. Meningen är att denna s.k. ramlag skall träda i kraft i början av år 2007. Folktinget hördes i oktober om kommun- och servicestrukturreformen i riksdagens grundlagsutskott och förvaltningsutskott. Folktinget konstaterade i sitt utlåtande att reformen har en central betydelse för Svenskfinland och betonade att de svenska förvaltningsområdena inte får splittras.

I ramlagsförslaget ingår flera skyldigheter för kommunerna. Kommunerna skall sommaren 2007 ha gjort utredningar om samarbetet och genomförandeplaner som anger hur servicen ska tillhandahållas i framtiden. För samarbetet kan kommunerna gå samman eller bilda samarbetsområden.

Folktingets arbetsutskott har i november vänt sig till kommun- och stadsdirektörerna i Finland och betonat att kommunens skyldighet är att tillgodose den finskspråkiga och svenskspråkiga befolkningens rätt till grundläggande utbildning på det egna modersmålet. Folktinget påpekade att ramlagsförslaget förutsätter att alla kommuner utreder behovet av undervisning på svenska och att kommunen anger hur undervisningen ska ordnas i genomförandeplanen som ska inlämnas sommaren 2007.

Folktingsekreteraren har under verksamhetsperioden personligen sammanträffat med de flesta kommun- eller stadsdirektörer i Svenskfinland i syfte att informera om kommun- och servicestrukturreformen ur ett kommunalt perspektiv. Besöken har lett till många ingående diskussioner och analyser.

Folktinget uppvaktade i oktober president Tarja Halonen om aktuella språkpolitiska spörsmål.

Folktinget ordnade i december ett seminarium tillsammans med Finlands Kommunförbund med rubriken *Finlandssvensk diskussionsdag om kommun- och servicestrukturreformen* på Kommunernas hus.

## Statliga strukturer i omdaning

En förutsättning för att det svenska språket skall förbli livskraftigt är att det finns förvaltningsområden som är övervägande svenskspråkiga. Med detta som utgångspunkt har Folktinget tagit ställning till olika ändringsförslag gällande de statliga strukturerna. Detta har bland annat gällt samservice, magistrater, polisdistrikt och åklagardistrikt.

Folktinget konstaterade i mars att en ändring av lagen om grunderna för utvecklande av den statliga lokalförvaltningen inte bör genomföras i detta skede eftersom utfallet av kommun- och servicestrukturreformen är oklar och att det inte finns någon orsak att föregå den genom att i detta skede ändra på häradsystemet. Folktinget föreslog också att det i lagförslaget tydligt bör utskrivs att då distriktsindelningen av den statliga lokalförvaltningen ändras, skall grundlagens 17 § och 122 § tillämpas på ett sådant sätt att de nya enheterna i praktiken har förutsättningar att betjäna på bägge nationalspråken på det sätt som språklagen förutsätter.

Arbetsutskottet framhöll i mars betydelsen av att det också i fortsättningen upprätthålls åklagardistrikt med svenska som arbetspråk och pekade på att justitieministeriets planer på att sammanslå åklagarenheterna i femton stora enheter inger oro. Likaså framhöll Folktinget i sitt utlåtande till justitieministeriet i maj att det i lagen om häradsåklagare bör finnas explicita bestämmelser om språkkraven för de åklagare som kommer att tjänstgöra inom tvåspråkiga områden med finska som majoritetsspråk och de områden dvs. nuvarande härad, som har svenska som majoritetens språk. I november betonade Folktinget i sitt utlåtande om statsrådsförordningar som har samband med åklagarämbetet det viktiga i att åklagartjänster med

särskilda kunskaper i svenska är anknutna till verksamhetsområden med svenska som majoritetsspråk och att krav på språkkunskaper måste gälla också övrig personal.

I ett utlåtande om utkastet till regeringens proposition i april om polisförvaltningen påpekade Folktinget att risken är att språkförhållandena inte beaktas då nya polisdistriktsgränser dras om inte det stadgas att det även i fortsättningen skall finnas polisdistrikt med svenska som majoritetsspråk.

Folktinget framförde i statens regionindelningsdelegation i maj att en samslagning av Raseborgs och Åbolands magistrater var att föredra, p.g.a. att arbetsspråket svenska på så sätt bibehålls, i stället för att dessa magistrater skulle sammanslås med andra och få finska som arbetsspråk.

Till de frågor som tangerar också de statliga strukturerna hör frågan om samservice inom den offentliga förvaltningen. Folktinget framhöll i sitt utlåtande i mars till inrikesministeriet att personalens tillräckliga och faktiska kunskaper i svenska och finska måste ingå som ett separat kriterium då det gäller samserviceavtal och vad som bör ingå i dem. Dessutom skall personalen på serviceställena uppfylla samtliga deltagande myndigheters språkrav. Riksdagens förvaltningsutskott hörde i november Folktinget om samservicen. Också i detta sammanhang framhöll Folktinget att de språkliga rättigheterna har en central betydelse. Folktinget konstaterade att propositionen om samservice saknade en analys av de språkliga verkningarna för den finsk- och svensktalande befolkningen. Folktinget föreslog att förvaltningsutskottet fäster uppmärksamhet vid myndigheternas språkliga ansvar när det gäller att ordna samservicen och att övervaka kundservicefunktionerna. Detta resulterade i att förvaltningsutskottet i sitt betänkande konstaterade att språklagen gäller för samservicetjänster och myndigheter som omfattas av den nya lagen. Utskottet lyfte också fram den viktiga roll språkkunskapskraven i språklagen spelar för att medborgarnas språkliga rättigheter skall bli tillgodosedda.

I samband med Folktingets styrelsemöte i Ekenäs i december hörde styrelsen företrädare för de lokala statliga myndigheterna. I mötet deltog häradsfogde Robert Rikberg, häradslänsman Anna Maria Grönqvist och Mats Lagerström som företrädde polisen.

## Sveriges television

Frågan om Sveriges Televisions (svt) synlighet i Finland efter digitaliseringen har varit aktuell hela året. På styrelsemötet i januari redogjorde Folktingets ordförande Astrid Thors för de diskussioner som förts med kommunikationsministeriets representanter om processen. Frågan om vem som skall ha koncession för överföringen av svt till Finland var i detta skede fortfarande oklar eftersom den skulle ledigförklaras under vären.

Folktinget uppvaktade kommunikationsminister Susanna Huovinen i april angående svt-frågan. Folktinget betonade att digitaliseringen i Finland inte får medföra ett avbrott i distributionen och eller en försämring av tv-utbudet från Sverige. Folktinget välkomnade kommunikationsministerns beslut om att två av kanalerna i det femte sändningsnätet är reserverade för svt 1 och svt 2. Folktinget konstaterade att muxens innehåll kan ha regionala variationer, men det är önskvärt att kanalen tv 4 skulle ingå i denna. I detta skede konstaterade Folktinget sig vara medvetet om att de upphovsrättsliga frågorna kräver särskild uppmärksamhet och framförde att dessa borde beaktas antingen som förpliktelser i programkoncessionen eller i älägganden för de nationella tv-bolagen.

I november presenterade regeringen en lösning som innebar att blandkanalen svt Europa kan ses i digitalt i nästan hela landet och att möjligheten att se svt 1 och svt 2 i Österbotten bibehålls. Detta innebar en kontinuitet i det nuvarande utbudet. Mediepolitiska utskottet underströk dock att lösningen endast kan ses som temporär och att utgångspunkten för de utredningar och förhandlingar som kommunikationsministeriet ålagts utföra före utgången av 2008 bör vara att båda svt-kanalerna skall kunna ses i hela Svenskfinland.

Den 18 januari 2007 beviljade statsrådet Rundradion koncession för att fortsätta distribuera sändningarna från Sveriges Television. Koncessionen innebar att de digitala sändningarna av svt Europa från början av september bör täcka ett område som bebos av minst 59 % av finländarna. I Österbotten kan man också i fortsättningen se svt 1 och svt 2 digitalt. I Vasaregionen beviljades Vasa Läns Telefon nätkoncessionen och koncessionerna för att sända program.

## Berättelse om motionerna från sessionen i Helsingfors 2006

*Motion nr 1 om vikten av att trygga välfärdsservicen och närdemokratin i starka primärkommuner och*  
*Motion nr 2 om Helsingforsnejdens samarbete och den språkliga aspekten*

Sessionen 2006 i Helsingfors beslutade att avge en resolution utgående från de ovan nämnda motioner och de förslag som inkommit under remissdebatten som fördes på sessionen. Folktinget överräckte resolutionen till statsminister Vanhanen i maj.

Därtill beslutade folktingssessionen att motionen nr 2 skulle ytterligare behandlas av Folktingets styrelse med avsikt att formulera ett uttalande som särskilt tar fasta på denna viktiga men specifika problematik. Folktingets uttalade sig i september om att de språkliga rättigheterna i Sibbo måste respekteras och att Folktinget inte kan acceptera att kommuninvånare som har en stark minoritetsposition överförs till en uttalad minoritetsposition som följd av ett ensidigt förvaltningsbeslut.

### Språkskyddet

Den svenskspråkiga befolkningen behöver ett organiserat språkskydd. För Folktinget betyder det här kommunikation med allmänheten om hur språklagen och andra lagar med språkbestämmelser efterföljs i praktiken. Arbetet utförs av en särskild ombudsman och är ett av Folktingets tyngdpunktsområden. Folktinget diskuterar brister i den språkliga servicen med berörda myndigheter och samarbetar kring vissa frågor med justitieministeriets språklagsenhet.

Den nya språklagstiftningen har gett tydligare ramar för enskilda personers språkliga rättigheter och det allmännas språkliga skyldigheter. Samtidigt innebär samhällsutvecklingen att vissa grundläggande offentliga tjänster har överförts till affärsverk och aktiebolag. Det är också vanligt att myndigheterna upphandlar

tjänster av privata tjänsteproducenter. Denna utveckling innebär ofta att medvetenheten om de språkliga skyldigheterna tunnas ut, eftersom tjänsterna produceras utanför det egentliga myndighetsmaskineriet.

Folktinget lanserade i oktober en ny webbtjänst för anmälan om service på svenska, [www.folktinget.fi](http://www.folktinget.fi). Webblanketten är avsedd att fungera som ett hjälpmedel för den som vill uppmärksamgöra Folktinget på myndigheternas språkservice. Blanketten fick stor medial publicitet i dagspressen och genom ett inslag i de svenskspråkiga tv-nyheterna. Webbtjänsten fick också ett gott mottagande bland allmänheten, vilket märktes genom att tiotals ärenden strömmade in. Den egentliga effekten av den nya webbtjänsten kommer emellertid att märkas först år 2007, eftersom ett flertal centrala förvaltningsreformer tog språkskyddssekreterarens tid i anspråk i slutet av året.

### Ärenden inom språkskyddet

Nylands Brigad. Folktingsordförande Astrid Thors, folktingssekreterare Christian Brandt och tf. språkskyddssekreterare Åsa Nyman har träffat brigadkommendör Henrik Nystén på Nylands Brigad i Ekenäs. Nystén konstaterade att nästan alla svenskspråkiga beväringar fullgör sin värnplikt vid brigaden. Brigadpersonalens språkkunskaper är goda och brigaden framvisar fina utbildningsresultat.

Helsingfors fastighetskontor. Folktinget har vänt sig till biträdande stadsdirektör Ilkka-Christian Björklund i Helsingfors och diskuterat de språkkrav som ställs på chefen för markförvärvsbyrån vid fastighetskontorets tomtavdelning.

Kommunfinans Abp. Folktinget har uppmärksamgjort Kommunfinans på att bolaget saknar webbsidor på svenska. Kommunfinans ägs av kommunsektorn och har webbsidor på finska, engelska och japanska.

Regionsjukhuset och hälsocentralen i Salo. Folktinget har kontaktat sjukhusets och hälsocentralens ledning och informerat om att personalen i jouten inte klarar av att ta emot joursamtal på svenska.

Stakes alkohol- och drogforskningsgrupp. Folktinget har påpekat för forskningsgruppen att ett finskspråkigt frågeformulär har sänts till en svenskspråkig mottagare. Statistikcentralen, som hade planerat postningen, sände ett brev och nytt frågeformulär på svenska till mottagaren.

Konsumentverket. Folktinget har kontaktat Konsumentverket med anledning av att ett standardbrev på finska hade sänts till en svenskspråkig person. Konsumentverket korrigerade misstaget genom att sända samma brev på svenska till mottagaren.

Vasa centralsjukhus. Folktinget har diskuterat språket i patientjournalerna med Vasa centralsjukhus på grund av att en patient hade fått sina handlingar på finska.

Polisskolan. Folktinget ställde sig positivt till inrikesministeriets förslag i fråga om Polisskolans undervisning i svenska, vilket innebär att undervisningen kan anses motsvara de lagstadgade kunskaper som förutsätts i tjänsten för poliser. Folktinget betonar emellertid att intyg får ges endast för faktiska språkkunskaper på respektive nivå. Polisskolan satsade på att utveckla undervisningen i svenska under tiden 1.5.2004–10.11.2006, då polisstuderandena hade beviljats dispens från de lagstadgade språkkunskapskraven.

Polisyreshögskolan. Folktingsordförande Thors har träffat studerande vid den svenskspråkiga befälskursen (A-studier) vid Polisyreshögskolan i Otnäs. Thors sände som uppföljning på detta ett brev till styrelsen för polisläroinrättningarna om det viktiga i att också de fortsatta studierna (B-studierna) ordnas på svenska. Hon konstaterade dessutom att praktikkraven har skärpts sedan studerandena inledde sin utbildning och undrade vilken inverkan detta kan ha på de fortsatta studierna. Inrikesministeriet svarade att man har reserverat medel så att de fortsatta studierna kan inledas i början av år 2007. Språkskyddssekreterare Beijar diskuterade frågan vidare och fick besked om att B-studierna är säkrade för samtliga studerande som har avlagt examen inom ramen för A-studierna.

Helsingfors universitets studentkår. Folktinget har diskuterat användningen av svenskan under självständighetsdagen 2006 med kultursekreteraren vid Helsingfors universitets studentkår. Stadsdirektör Jussi Pajunen höll sitt tal på båda språken på Senatstorget i Helsingfors, och nationalsången framfördes av studentkörerna på både finska och svenska. Tillställningen fick denna gång en stark tvåspråkig prägel, i motsats till föregående år.

Tekniska Högskolan. Folktinget har diskuterat och gett råd till Studentkåren vid Tekniska Högskolan gällande problematiken kring teknologernas möjligheter att få tentfrågorna på svenska.



## Förvaltningsdelegationen

Folktinget bevakar genom sin förvaltningsdelegation frågor som är viktiga för den svenskspråkiga befolkningen. Folktinget har också en fast representation i statens regionindelningsdelegation, vilket innebär att det finns ytterligare möjligheter att bevaka aktuella förvaltningsfrågor som är relevanta för finlandssvenskarna.

År 2006 har varit ett intensivt år när man ser på de många reformerna inom förvaltningen. Förvaltningsdelegationen har ständigt orsak att återkomma till det viktiga i att statliga förvaltningsenheter med svenska som majoritetsspråk bevaras, eftersom myndigheterna ofta saknar förståelse för detta. Detta sakförhållande är bekymmersamt med tanke på hur den svenskspråkiga befolkningens rätt till tjänster på sitt eget språk skall kunna säkerställas i framtiden.

Den största frågan inom förvaltningen har gällt kommun- och servicestruktur-reformen. Både riksdagens grundlagsutskott och förvaltningsutskott hörde Folktinget om kommun- och servicestruktur-reformen i oktober 2006. Förvaltningsdelegationen konstaterade i sitt utlåtande att reformen kan få allvarliga verkningar för de kommuner och förvaltningsområden som har svenska som majoritetsspråk. Som en följd av detta skrev grundlagsutskottet in i sitt utlåtande att de språkliga förhållandena kan vara ett skäl som berättigar till avsteg från i sig förenliga områden. Dessutom fastslog grundlagsutskottet att ändringar i kommunindelningen inte får påverka kommunens språkliga ställning eller försämra språkgruppernas möjligheter att klara sig på sitt eget språk. Reformen berör inte landskapet Åland.

Ett annat viktigt ärende som förvaltningsdelegationen har tagit ställning till är förslag till ändringar av polisförvaltningslagen. I sitt utlåtande till inrikesministeriet betonade förvaltningsdelegationen att det är av central betydelse att det finns polisdistrikt med svenska som majoritetsspråk också i framtiden. Enligt den lag som riksdagen antog i december 2006 kommer polisdistrikten att utvidgas. En arbetsgrupp tillsatt av inrikesministeriet arbetar vidare med denna fråga. Riksdagens förvaltningsutskott har i sitt betänkande fäst vikt vid att det också framdeles ska finnas polisinsrättningar med svenska som arbetsspråk. Detta ärende kräver fortsatt bevakning av förvaltningsdelegationen.

Förvaltningsdelegationen har också tagit ställning till förslag till ändringar som gäller åklagarämbetena. I ett utlåtande till justitieministeriet lyfte delegationen fram det viktiga i att det finns åklagarämbeten med svenska som majoritetsspråk. I december antog riksdagen en lag om ändring av lagen om häradsåklagare. Enligt lagen kommer åklagarämbetenas verksamhetsområden att utvidgas. Lagen syftar också till att säkerställa behovet av rättstjänster på svenska inom åklagardistriktet genom ett antal åklagare med särskilda kunskaper i svenska. Justitieministeriet ansvarade för den fortsatta beredningen. Förvaltningsdelegationen hänvisade i ett nytt utlåtande till behovet av åklagarämbeten med svenska som majoritetsspråk. Delegationen konstaterade dessutom att ett antal åklagare som ansvarar för kunskaperna i svenska är en klar försämring i jämförelse med nuläget, eftersom åklagartjänsterna inte längre är anknutna till åklagarämbetenas verksamhetsområden. Riksdagens lagutskott uppmärksammade i sitt betänkande att åklagarna skall ha behövliga språkkunskaper när det lokala åklagarväsendet organiseras och dessutom att den övriga personalen vid en lokal enhet har sådana språkkunskaper som motsvarar behoven inom verksamhetsområdet.

Men det finns också exempel på positiva myndighetsbeslut från det gångna året. Justitieminister Leena Luhtanen beslutade i början av året att ministeriet inte går vidare med de sammanslagningsplaner som gäller Pargas tingsrätt. Dessa skulle av allt att döma ha resulterat i att tingsrätten hade sammanförts med Åbo tingsrätt med ändrat majoritetsspråk som följd. Beslutet var en stor arbetsvinst för förvaltningsdelegationen, som under flera år aktivt har arbetat för att tingsrätten skall kvarstå. Ett annat positivt besked var att magistraten i Åboland med svenska som majoritetsspråk fortsätter som självständig magistrat. Detta beslut fattades av region- och kommunminister Hannes Manninen i juni 2006. Också detta beslut föregicks av uppbackning från Folktingets sida.

Folktinget framhöll i oktober i ett pressmeddelande att förslaget till ny samarbetslag saknar bestämmelser om arbetsgivarnas skyldighet att informera sina anställda på de inhemska språken, finska och svenska. Till följd av detta togs vikten av att informera på svenska med i lagförslagets motiveringar.

Förvaltningsdelegationen har under år 2006, förutom på folktingskansliet, hållit möte i Korsholm. Vid Korsholmsmötet hördes häradsfogde Ulf Böling om utskottets utveckling. I samband med mötet träffade medlemmarna också sjukhusdirektör Göran Honga på Vasa centralsjukhus. Honga informerade om sjukhusets verksamhet ur språklig synvinkel.

#### *Utlåtanden*

- 16.3.2006 Lag om samservice inom den offentliga förvaltningen (inrikesministeriet)
- 22.3.2006 Lagen om grunderna för utvecklande av den statliga lokal-förvaltningen (inrikesministeriet)
- 18.4.2006 Polisförvaltningslagen (inrikesministeriet)
- 9.5.2006 Lagen om häradsåklagare (justitieministeriet)
- 17.5.2006 Statsrådsförordning om Räddningsinstitutet (inrikesministeriet)
- 18.5.2006 Kyrkolagen (riksdagens förvaltningsutskott)
- 10.11.2006 Statsrådets förordning om polisutbildning (inrikesministeriet)
- 15.12.2006 Statsrådsförordningar om åklagarämbetena (justitieministeriet)

Riksdagens grundlagsutskott och förvaltningsutskott har hört Folktingets sakkunniga i förvaltningsärenden fem gånger under året. Förvaltningsdelegationens ordförande Bo-Sanfrid Höglund, folktingssekreterare Christian Brandt och språk-skyddssekreterare Kristina Beijar har representerat Folktinget i utskotten.

#### *Riksdagens grundlagsutskott*

- 13.6.2006 Statsrådets berättelse om tillämpningen av språklagen
- 13.6.2007 Lag om en kommun- och servicestrukturreform

#### *Riksdagens förvaltningsutskott*

- 15.5.2006 Lagar om Räddningsinstitutet och om ändring av 15 § i räddningslagen
- 26.10.2006 Lag om en kommun- och servicestrukturreform
- 23.11.2006 Lag om samservice inom den offentliga förvaltningen

#### *Seminarier*

Finlands Kommunförbund och Folktinget arrangerade en finlandssvensk discussionsdag om kommun- och servicestrukturreformen i Kommunernas hus. (december 2006)

Seminarieret *Språkförbindelser – nationella och internationella perspektiv (From Act to Action)*. Folktinget arrangerade seminariet i samarbete med Kulturfonden. Gästföreläsare var bl.a. professor Colin H. Williams, regeringsrådet Paulina Tallroth, forskare Siv Sandberg och Kommunförbundets direktör Christel von Martens (maj 2006). Avsikten med seminariet var att på nytt marknadsföra det s.k. språkförbindelseprojektet som tidigare genomförts av Kommunförbundet.

#### Utbildningsdelegationen

Folktingets utbildningsdelegation bevakar den svenska utbildningen i landet och undervisningen i svenska som det andra inhemska språket. Dagvård och utbildning på svenska på alla nivåer är en förutsättning för att landets svenskspråkiga befolkning ska kunna förvalta och föra vidare sitt modersmål och sina traditioner till följande generation.

Under det gångna verksamhetsåret har delegationen ett flertal gånger diskuterat frågan om hur många abiturienter som avlägger det andra inhemska provet svenska i studentexamen. Det har visat sig vara svårt att få exakta uppgifter om hur situationen har utvecklats.

Utbildningsdelegationen har under verksamhetsåret aktivt följt med konkretiseringen av de beslut som statsrådet fattade den 15 april 2004 i samband med att förslaget till proposition om ändring av gymnasielagens 18 §, dvs. att endast modersmålet skulle vara obligatoriskt i studentexamen och det andra inhemska frivilligt. Samma gäller de beslut riksdagens utskott fattade i ärendet. Delegationen har i olika sammanhang fört fram betydelsen av att kunna svenska. Delegationens ordförande och sekreterare har skrivit en artikel att svenskan behövs i arbetslivet, denna publicerades både i finsk- och svenskspråkig press.

Folktingsordförande Astrid Thors, utbildningsdelegationens ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och biträdande folktingssekreterare uppvaktade region- och kommunminister Hannes Manninen i mars med en skrivelse gällande autonomi och undervisningsförvaltning i en tvåspråkig kommun. I skrivelsen ingick ett förslag om att kommunallagens 16 § 2 mom. borde ändras på så sätt att sektionernas ställning blir starkare.

Delegationen har noggrant följt med arbetsgruppen som leddes av professor emeritus Kari Sajavaara som har till uppgift att fundera ut på vilket sätt skolornas språkprogram borde förnyas. Arbetsgruppen har ordnat ett par seminarier under året. I dessa har både ordförande och sekreteraren deltagit.

Folktingets ordförande och delegationens sekreterare har hörts av den svenske utredningsmannen Erland Ringborg och svenska ambassadens pressekreterare Anders Eriksson. Utredningsmannens uppgift var att utreda på vilket sätt den svenska staten kan stöda svenskundervisningen i Finland. Folktinget har arbetat för att utbildningsstyrelsen skall få en egen resursperson för svenska språket i finska skolor och att Hanaholmen kulturcentrum skall utvecklas till ett resurscenter för svenskan.

Enligt lagen om grundläggande utbildning har alla finskspråkiga och svenskspråkiga elever rätt till undervisning på sitt eget språk. Inför den aktuella kommun- och servicestrukturreformen vände sig Folktinget till stads- och kommundirektörerna för att betona kommunens skyldighet att tillgodose den finskspråkiga och svenskspråkiga befolkningens rätt till grundläggande utbildning på det egna modersmålet. I brevet uppmanades kommunerna att noggrant utreda de faktiska behoven av undervisning i kommunen, vilket inte nödvändigt motsvaras av befolk-

ningsregistrets uppgifter om modersmål. En redogörelse för hur denna utbildning kommer att ordnas skall ingå i genomförandeplanen som kommunerna skall lämna in till inrikesministeriet sommaren 2007.

Det krävs nya initiativ och resurser att säkra svensk utbildning också på sådana orter där avstånd och befolkningsunderlaget gör det svårare att i praktiken ordna undervisning. Utbildningsdelegationen har diskuterat en eventuell lagändring i lagen om grundläggande utbildning (628/1998) som skulle möjliggöra undervisning på distans och med hjälp av nya medier. Distansundervisning kan bli ett alternativ först då alla andra möjligheter har utretts grundligt.

Folktingsordförande Astrid Thors, utbildningsdelegationens ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och tf. folktingssekreterare Viveca Lahti träffade i oktober Utbildningsstyrelsens direktör Renata Svedlin och diskuterade bl.a. student-svenskan.

Utbildningsdelegationens ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och tf. folktingssekreterare Viveca Lahti hördes av undervisningsministeriet tjänstemän i december inför upplägandet av en ny utvecklingsplan för utbildning och forskning i vårt land. I detta sammanhang påpekade Folktinget bl.a. vikten av att stöda språkundservisningen i landet, rätten till svensk skola och dagvård, samt behovet att utbilda svenskkunnig arbetskraft för att uppfylla de krav som språklagstiftningen ställer.

Utbildningsdelegationen besökte i samband med sitt möte 1 december Hållhagens språkbadsskola i Karleby och träffade Folkhälsans språkbadombud Veronica Hertzberg. Folktinget träffade också Karlebys skoldirektör Per-Olof Nyström som berättade om "det svenska röret" och skol- och dagvårdsförvaltningen i Karleby.

*Utbildningsdelegationen har hört följande sakkunniga:*

Professor Tom Moring informerade om Svenska social- och kommunalhögskolans verksamhet. (januari 2006)

Överdirektör Ole Ehrstedt informerade om den organisationsförändring som pågick i utbildningsstyrelsen. (januari 2006)

Chef för undervisningsärenden Gustav Wikström om kommun- och servicestrukturreformen och utbildningen. (januari 2006)

Professor emeritus Kari Sajavaara informerade om att en arbetsgrupp KIEPO (Kielikoulutuspoliittinen projekti) tillsatts för att fundera ut på vilket sätt skolornas språkprogram borde förnyas. (mars 2006)

Chef för undervisningsärenden Gustav Wikström om kommun- och servicestrukturreformen och utbildningen. (mars 2006)

Andreas Elfving från Sydkustens landskapsförbund informerade om de utredningar som Sydkusten gjort om behovet av svensk dagvårdspersonal. (mars 2006)

Studerande Andrea Borenius och Charlotta Renvall presenterade Svenska handelshögskolans undersökning om användningen av svenska i den finländska företagsvärlden samt användningen av finska på företag i Österbotten. (maj 2006)

Överdirektör Ole Ehrstedt informerade om den organisationsförändring som pågick i Utbildningsstyrelsen. (maj 2006)

Chef för undervisningsärenden Gustav Wikström om kommun- och servicestrukturreformen och utbildningen. (maj 2006)

Genrechefen Henrik Lindberg informerade om Yles planer för digitaliseringen av läromedel. (oktober 2006)

Chef för undervisningsärenden Gustav Wikström om kommun- och servicestrukturreformen och utbildningen. (oktober 2006)

Språkbadombud Veronica Hertzberg informerade om Folkhälsans språkbadverksamhet. (december 2006)

### *Seminarier*

Sydkustens landskapsförbunds seminarium om andra stadiets utbildning i Södra Finland, Biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti deltog. (januari 2006)

Folktingsordförande Astrid Thors och biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti deltog i Koru-projektets slutseminarium i Tavastehus. (maj 2006)

Ordförande Henrika Tikkanen-Zilliacus deltog i Jyväskyläs universitets seminarium om arbetslivets språkkunskapskrav. (maj 2006)

Ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti i KIEPO-seminariet gällande språkutbildningen i den grundläggande utbildningen och andra stadiet. (september 2006)

Ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och utbildningssekreterare Sandra Forsell deltog i den första delen av Utbildningsstyrelsens tankesmedja *Koulutus tulevaisuuteen*. (november 2006)

Ordförande Henrika Zilliacus-Tikkanen och tf. folktingssekreterare Viveca Lahti deltog i del två av utbildningsstyrelsens tankesmedja *Koulutus tulevaisuuteen*. (december 2006)

### Hälsopolitiska utskottet

I Finland har alla rätt till hälsovård på sitt modersmål, svenska eller finska. Att förstå medicinska termer eller kroppsdelar på ett annat språk kan vara nog så svårt fast man är frisk. Då man är svag och sjuk är det sjufalt värre. I dag har vi våra språkkunskaper, men ingen av oss vet om vi har det i morgon. Rätten till sjukvård på det egna modersmålet är ibland avgörande för patientens tillfrisknande. Folktingets hälsopolitiska utskott tillsattes för att bevaka de språkliga rättigheterna inom social- och hälsovården.

Hälsopolitiska utskottet har under verksamhetsåret lyft fram den ständigt aktuella frågan om rätten till hälsovård på det egna modersmålet. Projektet *Haima – vad är det?* fick en uppföljning i form av rapporten *Pohje – vad är det?* Rapporten sammanfattar lagstiftningens bestämmelser om patientens rättigheter och ger insikter i hur det går till i praktiken. Rapporten innehåller också praktiska råd om hur man genom enkla handlingar i vardagen kan visa hänsyn till patienten och en välvillig inställning till de båda nationalspråken, och hur ledningen kan hjälpa personalen att bemöta patienterna på deras modersmål. De praktiska råden gavs också ut i form av det lilla informationshäftet *Praktiska råd för bättre service på svenska*. Broschyrerna skickades ut till vårdpersonal och utbildare och hade stor efterfrågan och fick övervägande positiv respons. Rapporten uppmärksammades också i pressen.

I anslutning till utgivningen av rapporten ordnade Folktinget den 23 och 30 oktober i samarbete med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS) två tvåspråkiga seminarier kring patientens ställning och rättigheter som riktades till personalen. I seminarierna deltog också studerande inom vårdbranschen från Stadia och Diakoni-yrkeshögskolan. Sjukhusclownerna Lilli Sukula-Lindblom och Thomas Lundin inledde och avrundade. Tack vare den goda responsen beslutade hälsopolitiska utskottet att år 2007 ordna ytterligare tre seminarier och trycka en ny upplaga av rapporten och informationshäftet.

Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt har tidigare publicerat en rapport om vård på modersmålet, och denna presenterades bland annat under seminarierna *Patientens ställning och rättigheter*. Under samma seminarier presenterade forskaren Kjell Herberts språkbarometerns information om patientens önskemål gällande vården. HNS har tillsatt en språkstrategigrupp som har till uppgift att uppgöra ett förslag till en språkstrategi för HNS. Patienterna representeras i arbetsgruppen av biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti.

### Seminarier

Hälsopolitiska utskottets seminarier *Patientens ställning och rättigheter* i samarbete med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt. Folktinget representerades av bl.a. Astrid Thors, Britta Lindblom, Viveca Lahti, Kristina Beijar och Sandra Forsell. (oktober 2006)



Deltagarna i seminariet *Patientens ställning och rättigheter* sträcker på sig under ledning av sjukhusclownerna Lilli Sukula-Lindblom och Thomas Lundin.

### Mediepolitiska utskottet

Det mediepolitiska utskottet har som uppgift att bevaka de finlandssvenska intressena inom mediesektorn och att bereda ärenden för arbetsutskottet.

År 2006 präglades utskottets arbete av längdansen kring SVT:s sebarhet i Finland efter digitaliseringen. Kommunikationsminister Susanna Huovinen uppvaktades i april 2006 med en skrivelse som utskottet förberett. I skrivelsen betonades det att digitaliseringen i Finland inte får medföra ett avbrott i distributionen och inte heller en försämring av tv-utbudet från Sverige. I november 2006 presenterade regeringen en lösning för SVT-frågan, som innebar att blandkanalen SVT Europa kan ses i nästan hela landet. Möjligheten att se SVT 1 och SVT 2 i Österbotten bibehålls också. Folktingets mediepolitiska utskott uttryckte i ett uttalande sin tillfredsställelse över att en lösning har nåtts som garanterar en kontinuitet i det nuvarande utbudet. Däremot underströk utskottet att lösningen endast kan ses som temporär lösning och att utgångspunkten för de utredningar och förhandlingar som kommunikationsministeriet ålagts utföra före utgången av 2008 bör vara att båda SVT kanalerna skall kunna ses i hela Svenskfinland.

Folktinget har under verksamhetsperioden fört många och intensiva förhandlingar med trafikministeriets tjänstemän om överförningen av SVT efter digitaliseringen.

Utskottet har även hört chefen för den svenska verksamheten vid Finska notisbyrån, Jan Snellman, biträdande nyhetschef Kjell Hägglund och FNB:s chefredaktör Atte Jääskeläinen om Rundradions planer på att säga upp sitt avtal med Finska notisbyrån i slutet av år 2006 och i stället upprätta en egen intern nyhetsbyrå. Bortfallet av Rundradion som kund hos FNB är av stor betydelse för den svenska verksamheten. Som det är nu kanaliseras ca en fjärdedel av de totala intäkterna från Rundradion till den svenska delen av FNB och i och med att Rundradions faller bort som kund är hälften av de svenska tjänsterna på FNB hotade. Däremot har FNB:s svenska verksamhet omfattats i statsbudgeten. Utskottet kommer under år 2007 att följa med frågan.

### *Skrivelser*

- 18.4.2006 Skrivelse till kommunikationsminister Susanna Huovinen om Sveriges televisions synlighet i Finland efter digitaliseringen
- 24.11.2006 Folktinget kräver SVT 1 och 2 i hela Svenskfinland i framtiden. Gavs offentlighet med ett pressmeddelande.

## Information

Folktinget har under år 2006 aktivt informerat om sin verksamhet till både press och andra intresserade. Folktingets pressmeddelanden har haft stor genomslagskraft i de lokala finlandssvenska tidningarna, medan rikspresen varit något mer restriktiv i att publicera Folktingets material. I finsk press figurerade Folktinget mest i november 2006 i samband med Svenska dagen och Svenska Veckan i Helsingfors och Åbo.

## Pressmeddelanden

Folktinget har under verksamhetsperioden gett ut följande pressmeddelanden:

*Nylands Brigad viktig för svensk gemenskap*  
(10.1.2006)

*Nedläggning av Morgonnytt en miss*  
(12.1.2005)

*Nya åklagardistrikt måste beakta svenskan*  
(6.3.2006)

*Resolution från sessionen om kommun- och servicestrukturreformen*  
(25.3.2006)

*Uttalande om Pedersöre härads polisinsrättnings specialutrymmen*  
(22.5.2006)

*Statsandelsreformen bör beakta Svenskfinland*  
(18.9.2006)

*De språkliga rättigheterna i Sibbo måste respekteras*  
(28.9.2006)

*Yle Radio 1, Radio Vasa och Gramex premierades*  
(13.10.2006)

*Pohje – vad är det?*  
(19.10.2006)

*Anmälan om service på svenska*  
(23.10.2006)

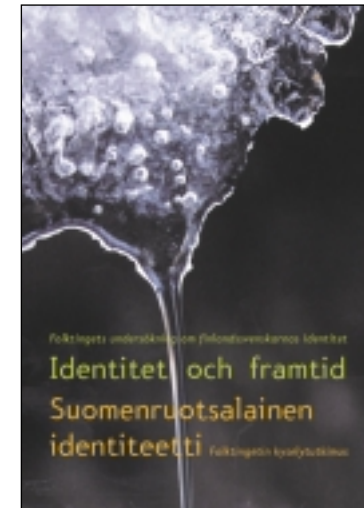
*Företagen skall informera på svenska och finska!*  
(24.10.2006)

*Splittra inte Svenskfinland!*  
(26.10.2006)

*Folktinget kräver SVT1 och 2 i hela Svenskfinland i framtiden*  
(24.11.2006)

*Folktinget oroat: Får patienterna vårdanvisningar på sitt eget språk?*  
(8.12.2006)

*Folktinget hördes av Europarådets expertkommitté*  
(11.12.2006)



## Publikationer under verksamhetsperioden

*Ge ditt barn en gåva – Anna lapsellesi lahja*

*Identitet och framtid. Folktingets undersökning om finlandssvenskarnas framtid*

*Svenskt i Finland på ryska*

*Ordning på ordnarna. Om medaljer och hur man bär dem*

*Pohje – Vad är det? Om rätten till hälsovård på svenska*

*Praktiska råd för bättre service på svenska*

## Folktingets representation i olika organ

Folktingssekreterare Christian Brandt medlem i delegationen för språklagsärenden.

Folktingssekreterare Christian Brandt medlem i finansministeriets samarbetsgrupp för samverkan mellan myndigheter och organisationer (SAG).

Biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti ordförande för svenska sektionen vid Nylands TE-central 1.1.2001–31.12.2006 (Anna Jungner-Nordgren ersättare).

Biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti permanent sakkunnig i delegationen för Nylands TE-central 1.1.2001–31.12.2006.

Biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti medlem i arbetsministeriets svensk-språkiga utvecklingsgrupp 1991– (språkskyddssekreteraren ersättare).

Biträdande folktingssekreterare medlem Viveca Lahti i Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts språkstrategiarbetsgrupp augusti 2006–

Tf. folktingssekreterare Viveca Lahti sakkunnig i Språklagsdelegationen oktober–december 2006.

Tf. folktingssekreterare Viveca Lahti medlem finansministeriets i samarbetsgruppen SAG oktober–december 2006.

Tf. språkskyddssekreterare Åsa Nyman 1.1.– 20.4.2006 och språkskyddssekreterare Kristina Beijar fr.o.m. 14.8.2006 medlem i statens regionindelingsdelegation (ersättare Viveca Lahti).

Språkskyddssekreterare Kristina Beijar medlem i Pohjola-Nordens språknämnd 14.8.2006–31.12.2006.

Informatör Anna Jungner-Nordgren medlem i Luckans styrelse 1.1.2004–20.11.2006.

## Uppvaktningar

Astrid Thors, Richard Sjölund, Jan Salmén, Viveca Lahti och Anna Jungner-Nordgren uppvaktade republikens president Tarja Halonen för att diskutera frågor rörande svenskans framtid. (oktober 2006)

Astrid Thors, Richard Sjölund, Christian Brandt och Viveca Lahti uppvaktade statsminister Matti Vanhanen med anledning av Folktingets resolution om kommun- och servicestrukturreformen. (maj 2006)

Astrid Thors, Henrika Zilliacus och Viveca Lahti uppvaktade region- och kommunminister Hannes Manninen gällande en ändring av kommunallagens 16 § 2 mom. (mars 2006)

Astrid Thors, Christian Brandt och Viveca Lahti uppvaktade kommunikationsminister Susanna Huovinen om Sveriges Televisions synlighet i Finland efter digitaliseringen. (april 2006)

## Internationella kontakter

Anna Jungner-Nordgren och Sandra Forsell deltog i konferensen *Partnership for Diversity* i Isle of Skye, Skottland. (juni 2006)

Viveca Lahti deltog i Danska minoritetens årsmöte i Flensburg, Tyskland. (juni 2006)

Anna Jungner-Nordgren deltog i konferensen *Minorities – Law and Rights* i Bozen, Italien. (oktober 2006)



Anna Jungner-Nordgren och Sandra Forsell på konferensen *Partnership for Diversity* i Isle of Skye, Skottland.

Christian Brandt, Anna Jungner-Nordgren och Kjell Herberts har deltagit i diskussioner om ett nytt nätverk för språkliga minoriteter i Amsterdam. (mars 2006 och november 2006)

Kjell Herberts och Anna Jungner-Nordgren deltog med föredrag i ett seminarium om svenskt i Finland i S:t Petersburg. (november 2006)

Sandra Forsell deltog i ett informationsmöte i Åbo om Estlandssvenskarnas nya kulturautonomi, arrangerat av Fortbildningsavdelningen vid Åbo Akademi. (november 2006)

Folktingets I vice ordförande Richard Sjölund deltog i ett seminarium om EU:s stadga för landsdels- och minoritetsspråk i Swansea, Wales. (november 2006)

S:t Petersburg. I samband med seminariet invigdes ett bibliotek med finlandssvensk litteratur på Finlands institut. Böckerna var donationer från Finland. På bilden tolken som är glad över en bok av Henrik Tikkanen.



## Övriga seminarier och mässor

Christian Brandt och Anna Jungner-Nordgren deltog i föreningsmässan i Vasa. (september 2006)

Utbildningssekreterare Sandra Forsell deltog i Helsingfors universitets seminarium *Svenskan i Finland* på Hanaholmen. (oktober 2006)

Folktinget medverkade i Helsingfors Bokmessa i Helsingfors Mässcentrum. (oktober 2006)

Informatör Anna Jungner-Nordgren och utbildningssekreterare Sandra Forsell deltog i Svenska informatörsnätverkets seminarium *Språklagstiftningen och språkvård hand i hand* på justitieministeriet. (november 2006)



Anna Jungner-Nordgren och Christian Brandt på föreningsmässan i Vasa.



Folktingets stånd under Helsingfors Bokmessa.

## Svenska dagen 2006

Svenska dagens huvudfest firades på Konserthuset i Åbo med Ruben Stiller som festtalare. I sitt festtal berörde han språkets betydelse för den egna identiteten. Stiller uttryckte också förhoppningar om att bli adopterad av finlandssvenskarna, och ordförande Astrid Thors tog tillfället i akt att utnämna Stiller till "Heders-Hurri". Teaterchef Joachim Thibblin fungerade som konferencier och festen avslutades med en bejublade konsert med sångerskan Lisa Nilsson.

Konserthuset var till brädden fyllt av Svenska dagen-firare och festen uppmärksammades stort i både svensk- och finskspråkiga medier. Huvudfesten samlade en publik på ca 1000 personer.

Folktinget ordnade också sin traditionella mottagning på Svenska teatern och sammanlagt fick nio personer ta emot folktingsmedaljen då.



Bettina Sägbon tar emot sin folktingsmedalj under mottagningen på Svenska teatern.



Svenska dagens huvudfest i Åbo: folktingsmedaljör Berth Sundström och Folke Öhman.



Folktingsmedaljören Stefan Forss avtackas under mottagningen på Svenska teatern.



Folktingsmedaljör Karin Ihalainen håller tack-tal 6.11 på Svenska teatern.



Lisa Nilsson sjunger på huvudfesten i Åbo.



Festtalaren Ruben Stiller talar till "sötnosarna" i publiken.



Mikael Reuter, Peter Boldt, Hildur Boldt och Anna Jungner-Nordgren på huvudfesten i Åbo.

## Folktingsmedaljen

Förvaltningsdirektör **Håkan Mattlin**, Helsingfors  
Pens. lektorn **Birgitta Abrahamsson**, Åbo  
Direktören för samhällskontakter **Berth Sundström**, Kyrkslätt  
Pens. bankdirektören **Roy Wenman**, Helsingfors  
Lektor **Johanna Levola-Lyytinen**, Åbo  
Lagman **Charles Lindroos**, Masku  
Tolken **Shakho Sadiq**, Ekenäs  
Pens. verksamhetsledaren **Birgitta Bröckl**, Pargas  
Översättare **Barbro Sipilä**, Åbo  
Informatör/redaktör **Nancy Lökfors**, Sibbo  
Fil.dr. **Stefan Forss**, Esbo  
Professor emerita **Linnea Lindfors**, Borgå  
Lärare **Karin Ihalainen**, Lahtis  
Fru **Nanny Olin**, Esbo  
Redaktör **Kerstin Fried**, Stockholm  
Pens. ingenjören **Gustav Åstrand**, Vanda  
Lagtingsledamot **Gun Carlson**, Hammarland  
Programledare **Bettina Sägbom**, Esbo  
Kanslissekreterare **Johan Helander**, Karleby  
Tecknande journalisten **Leif Sjöström**, Malax  
Rektor **Päivi Säteri**, Nurmijärvi  
Kultursekreterare **Lars-Erik Eriksson**, Närpes  
Ungdomsarbetsledare **Helena Lindström**,  
Helsingfors

## Pris ur Bojan Sonntags fond

Frilansredaktörerna vid tidningen  
Ny Tid.



## Svenska veckan den 6–12 november

Svenska veckan i Helsingfors har blivit en etablerad del av firandet av Svenska dagen. Konceptet med Svenska veckan har kopierats på många håll i Finland, och i Helsingfors har satsningen vuxit till sig från år till år. Evenemanget år 2006 var lyckat och det fanns ett stort intresse för att lyfta fram och bekanta sig med svensk kultur hos såväl deltagande aktörer som publiken. Syftet år 2006 var att förnya konceptet och intensifiera samarbetet mellan de organisationer som deltar i produktionen av Svenska veckans program. Grundtanken med att lyfta fram svenska språket återstod, men samtidigt var det dags att utgå från dagens behov av kreativt projektarbete och aktivt sökande av nya verksamhetsformer. Nytt för år 2006 var Svenska gatan som en del av Svenska veckan. Georgsgatan i Helsingfors synliggjordes som Svenska gatan och orsaken till valet är det stora antalet finlandssvenska organisationer längs denna gata.

I Åbo ordnades också en lyckad Svensk vecka i samband med Svenska på stan-kampanjen. Kampanjen koordinerades och förverkligades av en lokal arbetsgrupp och Folktinget bistod med material och idéer. Målet med kampanjen var att svenska skall synas och höras mera i Åbo och att sänka tröskeln för att börja tala svenska och ge alla en chans att upptäcka det svenska Åbo.

I samband med Svenska veckan informerade Folktinget om språklagstiftningen i form av en s.k. språklagsklinik på riksdagshuset samt på Gillesgården i Åbo. På riksdagen stod folktingsordförande Astrid Thors och språkskyddssekreterare Kristina Beijar för informationen, i Åbo tf. folktingssekreterare Viveca Lahti.

Hedvig Långbacka tar emot  
Bojan Sonntag-priset.

## Ekonomi

Resultaträkningen uppvisar ett överskott på 66,72 euro. Det egna kapitalet steg vid årsskiftet till 1 414,22 euro.

Undervisningsministeriet utbetalade som föregående år i anslag till Folktinget 475 000 euro.

De finlandssvenska fonderna och stiftelserna understödde Folktingets projektverksamhet med 106 938 euro. Av dessa medel överfördes 33 000 euro som förskottsanslag, avsedda för olika projekt, till verksamhetsperioden 2007, med anledning av att planerade aktiviteter framskjutits eller inte blivit av.

De kommunala bidragen till verksamheten var 10 832 euro, 950 euro mer än året innan. Stödet från Folktingets garantiförening jämte fonder uppgick till 63 100 euro, medan Svenska översättningsbyrån Ab bidrog med 49 742 euro för hyror, andelar i gemensamma kanslikostnader samt administrativa kanslitjänster.

Försäljningen av Svenska dagen-märket motsvarade inte förväntningarna. 6 800 märken såldes, samma antal som året innan. Lägre märkeskostnader resulterade i en 1 900 euro större nettointäkt om sammanlagt 4 744 euro.

Försäkringsbolaget och Folkpensionsanstalten erlade 15 693 euro i dagpenningar för olycksrelaterad och annan sjukfrånvaro och rehabilitering.

Folktingets övriga intäkter var dryga 500 euro.

## Revisionsberättelse

Vi har granskat Svenska Finlands folktings bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2006. Bokslutet, som avgetts av styrelsen, omfattar resultaträkning, balansräkning och bilageuppgifter. Efter utförd granskning avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet samt bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att konstatera att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida styrelsen och funktionärerna handhaft förvaltningen i enlighet med gällande lag.

Enligt vår mening är bokslutet uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger på sätt som avses i bokföringslagen riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av Folktingets verksamhet och dess ekonomiska ställning. Bokslutet kan fastställas och medlemmarna i styrelsen samt funktionärerna kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden.

Helsingfors den 23 februari 2007

*Carl Gustaf af Hällström*  
CGR

*Runa Lisa Jansson*

Resulträkning	01.01.2006–31.12.2006		01.01.2005–31.12.2005	
Ordinarie verksamhet				
Intäkter				
hyror, dagpengar o.a.		65,936.40		50,340.55
Kostnader				
personalkostnader	350,372.58		348,469.36	
övriga arvoden	16,538.72		13,296.33	
verksamhet, kansli	233,360.27	-600,271.57	202,371.40	-564,137.09
Projektverksamhet				
projektkostnader		-78,296.58		-61,507.00
Medelanskaffning				
nettointäkt		4,744.32		2,971.64
Finansiella int./kostn.				
räntekostnader		-1,412.61		-1,410.23
Allmänna bidrag				
statsanslag	475,000.00		475,000.00	
övriga bidrag	147,869.62	622,869.62	93,926.71	568,926.71
Avskrivning/inventarier, dataprogr.		-6,202.86		-7,331.33
Skatter		<u>-7,300.00</u>		<u>12,291.13</u>
		66.72		144.38

Balansräkning	12/31/06		12/31/05	
Aktiva				
Anläggningstillgångar				
inventarier/dataprogram		16,633.13		20,805.73
Finansieringstillgångar				
kontofordr./resultatregleringar	65,554.30		61,167.58	
placeringar	100.00		100.00	
kassa/banktillgodohavanden	51,474.92	<u>117,129.22</u>	35,008.93	<u>96,276.51</u>
		<u>133,762.35</u>		<u>117,082.24</u>
Passiva				
Eget kapital				
eget kapital		1,414.22		1,347.50
Främmande kapital				
långfristigt lån		25,228.19		25,228.19
Kortfristigt				
projektförskott	33,000.00		37,000.00	
kontoskulder/resultatregleringar	74,119.94	<u>107,119.94</u>	53,506.55	<u>90,506.55</u>
		<u>133,762.35</u>		<u>117,082.24</u>

Helsingfors den 16 januari 2007  
Karl Lindman, ekonom

# Människorna i Folktinget

## Folktingskansliet

FM **Christian Brandt** har fungerat som folktingssekreterare under verksamhetsperioden. Han var tjänstledig under tiden 1.10–31.12.2006.

PM **Viveca Lahti** har verkat som biträdande folktingssekreterare under verksamhetsperioden. Under Brandts tjänstledighet verkade hon som folktingssekreterare.

PM **Åsa Nyman** verkade som vikarierande språkskyddssekreterare fram till 20.4.2006. Ordinarie språkskyddssekreterare PM **Kristina Beijar** återvände från sin vårdledighet 14.8.2006.

Pol.stud. **Anna Jungner-Nordgren** har verkat som informatör under verksamhetsåret.

Fil. stud **Sandra Forsell** verkade som språkskyddssekreterare under tiden 2.5–2.6.2006 samt som utbildningssekreterare under tiden 1.10–31.12.2006.

PK **Karl Erik Lindman** har verkat som ekonom med ansvar för kanslifunktionen under verksamhetsperioden.

Dipl.korr. **Kristina Gammals** och fil.stud. **Christina Kroll** har verkat som kanslister under perioden. Den förra har varit sjukledig sedan 8.6.2006 med hum.kand. **Johanna Sonck** som vikarie fr.o.m. 1.9.2006.

Folktingets adress är: Unionsgatan 45 H 110, 00170 Helsingfors, och kontaktuppgifterna är: tfn 09-6844 250, fax 09-6844 2550, e-post folktinget@folktinget.fi, webbplats www.folktinget.fi.

## Svenska Översättningbyrån Ab

Svenska Översättningsbyrån Ab har som uppgift att översätta texter från finska till svenska för myndigheter och organisationer. Svenska Finlands folktings garanter r.f. är byråns huvudaktionär. Folktingssekreteraren Christian Brandt fungerar som byråns vd och auktoriserade translatorn Majken Löfman som dess övertranslator. Folktingets ekonom Karl Lindman är dess economichef. Verksamheten har sysselsatt ett fyrtiotal frilansöversättare. Byrån verkar i Folktingets kansliutrymmen.

Byråns kontaktuppgifter: tfn 09-6844 288, fax 09-6844 2550, e-post fti@clinet.fi.

## Svenska Finlands folktings garanter r.f.

Svenska Finlands folktings garanter r.f. stöder Folktinget ekonomiskt. Dess styrelse består av följande personer: Mikael Westerback (ordf.) Christian Brandt, Erik Mickwitz, Jan Rosqvist (vice ordf.), Astrid Thors, Dag Wallgren och Roy Wenman. Folktingets ekonom verkar som föreningens ombudsman och sekreterare. Folktinget hyr sina verksamhetsutrymmen av föreningen. Föreningen förvaltar Finlands svenska kommunalfond och Bojan Sonntags fond.



Kristina Beijar, Viveca Lahti, Karl-Erik Lindman och Anna Jungner-Nordgren på Svenska dagens huvudfest i Åbo.

Folktingsledamöter  
2005–2008

Centern i Finland r.p.

*Vasa valkrets*

Bo Lång, Närpes

*Övriga Finlands valkrets*

Patrick Hackman, Ruovesi

Finlands socialdemokratiska parti r.p.

*Helsingfors valkrets*

Hildur Boldt, Helsingfors

*Nylands valkrets*

Maarit Feldt-Ranta, Pojo

Christer Björkstrand, Borgå

Lauri Metsämäki, Ekenäs

Fredrik Almqvist, Esbo

*Åbolands valkrets*

Harold Henriksson, Pargas

*Vasa valkrets*

Richard Sjölund, Jakobstad

Karita Blom, Vasa

Gröna förbundet r.p.

*Nylands valkrets*

Flemming Bergh, Kyrkslätt

Kristdemokraterna i Finland r.p.

*Vasa valkrets*

Leif Tast, Malax

Bertel Häger, Larsmo

Samlingspartiet r.p.

*Helsingfors valkrets*

Michael Sandbacka, Helsingfors

Harry Bogomoloff, Helsingfors

*Nylands valkrets*

Kristina Falkenstedt, Esbo

Stephan Rantala, Kyrkslätt

*Åbolands valkrets*

Laura Langh, Pikis

*Vasa valkrets*

Salla Marjaana Rundgren, Vasa

Svenska Folkpartiet r.p.

*Helsingfors valkrets*

Birgitta Dahlberg, Helsingfors

Henry Wiklund, Helsingfors

Maria Björnberg-Enckell, Helsingfors

Henrik Creutz, Helsingfors

Henrika Zilliacus-Tikkanen, Helsingfors

Gunnar Rosenqvist, Helsingfors

*Nylands valkrets*

Astrid Thors, Helsingfors

Carl Haglund, Esbo

Anna Lena Karlsson-Finne, Grankulla

Jan-Erik Eklöf, Vanda

Mikaela Nylander, Borgå

Carl-Olav Homén, Esbo

Christina Gestrin, Esbo

Finn Berg, Grankulla

Christel Liljeström, Sibbo

Dan Johansson, Karis

Marie Lundell, Ingå

Johan Holmqvist, Ekenäs

Malin Berglund, Hangö

†Bo Ekstam, Kyrkslätt (avled i juni 2006,

ersattes av Harry Berlin, Pojo)

Martina Malmberg, Ingå

Magnus Rögård, Nurmijärvi

Isa Forsbäck, Ekenäs

Benny Engård, Lappträsk

Maj-Britt Vääriskoski, Vanda

*Åbolands valkrets*

Gia Alexandersson, Pargas

Kjell Wennström, Åbo

Anna Ritämäki, Kimito

Fredrik Guseff, Kimito

Bert Johansson, Pargas

*Vasa valkrets*

Ann-Sofie Røj-Lindberg, Vasa

Bo-Sanfrid Höglund, Pedersöre

Christina Nygård, Malax

Kjell Herberts, Korsholm

Siv Sundberg, Jakobstad

Per-Elof Boström, Kristinestad

Ann-Sofi Backgren, Korsnäs

Greger Englund, Kronoby

Gunvor Skogman, Närpes

Minna Lindberg, Vasa

Hans Snellman, Karleby

Folke Forsberg, Malax

Tor Nordqvist, Vörå

Bo Kronqvist, Nykarleby

Ann-Britt Björkström, Oravais

Anna-Lena af Hällström, Kristinestad

Carl-Gustav Mangs, Kaskö

Annika Kvist-Östman, Maxmo

Viveca Bäck, Vasa

*Övriga Finlands valkrets*

Peter Nordman, Jyväskylä

Vänsterförbundet r.p.

*Vasa valkrets*

Mariann Skog-Södersved, Korsholm

Åland

Jan Salmén, Saltvik

Sune Alén, Mariehamn

Agneta Mannberg-Jansson, Mariehamn

Camilla Gunell, Mariehamn

Eva Dahlén, Lemland

## Folktingets beslutande organ år 2006

### *Styrelsen 2005–2007*

Folktingets styrelse består av sexton ledamöter med personliga ersättare enligt följande:

#### Ordinarie ledamöter

Astrid Thors (ordf.) (4) sfp  
 Richard Sjölund (I vice ordf.) (3) fsd  
 Jan Salmén (II vice ordf.) (3) c, Ål  
 Hans Snellman (3) sfp  
 Kjell Herberts (3) sfp  
 Gunvor Skogman (4) sfp  
 Gia Alexandersson (4) sfp  
 Dan Johansson (4) sfp  
 Henrik Creutz (3) sfp  
 Christel Liljeström (3) sfp  
 Martin Lilius (4) sfp  
 Hildur Boldt (4) fsd  
 Stephan Rantala (3) saml  
 Charlotta Niemistö (2) kd  
 Helena Tornberg (2) c  
 Flemming Bergh (2) gf

#### Ersättare

Malin Berglund sfp  
 Mariann Skog-Södersved (1) vf  
 Annsofi Joelsson c, Ål  
 Benjamin Andberg (1) sfp

Annika Kvist-Östman sfp  
 Anna-Lena af Hällström sfp  
 Kjell Wennström sfp  
 Martina Malmberg sfp  
 Henrica Bargum (1) sfp  
 Jan-Erik Eklöf sfp  
 Peter Nordman sfp  
 Anna Sundback fsd  
 Heikki Pakarinen (1) saml  
 May-Gret Axell (1) kd  
 Patrick Hackman (1) c  
 Stina Nybäck gf

*Styrelsen har sammanträtt till fyra möten under verksamhetsperioden. Parentesen efter namnen anger närvarostatistik.*

### *Styrelsens arbetsutskott 2005–2007*

Arbetsutskottet består av följande nio medlemmar:

Astrid Thors (7) sfp  
 Richard Sjölund (5) fsd  
 Jan Salmén (3) c, Ål  
 Gia Alexandersson (5) sfp  
 Lotta Backlund (3) saml  
 Kjell Herberts (4) sfp

Bo-Sanfrid Höglund (5) sfp  
 Britta Lindblom (6) fsd  
 Henrika Zilliacus-Tikkanen (5) sfp

*Arbetsutskottet har sammanträtt till sju möten under verksamhetsperioden. Parentesen efter namnen anger närvarostatistik.*

### *Utskotten 2005–2007*

Förvaltningsdelegationen  
 Bo-Sanfrid Höglund (ordf.),  
 Tom Axberg, May Flodin, Patrik  
 Hackman, Marcus Henricson,  
 Christel von Martens, Heikki  
 Pakarinen, Siv Sandberg, Tom Simola  
 och Åsa Nyman (sekr. –20.4), därefter  
 Kristina Beijar (sekr. 14.8–).

*Förvaltningsdelegationen har hållit fyra möten under verksamhetsperioden.*

#### Utbildningsdelegationen

Henrika Zilliacus-Tikkanen (ordf.),  
 Mariann Skog-Södersved, Johanna  
 Levola-Lyytinen, Gustav Wikström,  
 Charlotta Niemistö, Antton Rönholm,  
 Maria Österholm, Martin Nilsson,  
 Greger Englund, Kristina Falkenstedt,  
 Ole Ehrstedt (ständig sakkunnig) och  
 Viveca Lahti (sekr. –1.10), därefter  
 Sandra Forsell (sekr. –31.12).

*Utbildningsdelegationen har hållit fyra möten under verksamhetsperioden.*

Hälsopolitiska utskottet  
 Britta Lindblom (ordf.), Margita  
 Lukkarinen, Steven Frostdahl, Birgitta  
 Dahlberg, Mats Brandt, Fredrik Guseff,  
 Stephan Rantala, Gun Lindman och  
 Viveca Lahti (sekr. –1.10), därefter  
 Sandra Forsell (sekr. –31.12).

*Hälsopolitiska utskottet har hållit fyra möten under verksamhetsperioden.*

Mediepolitiska utskottet  
 Lotta Backlund (ordf.), Carl Haglund,  
 Tom Moring, Astrid Gartz, Maria  
 Björnberg-Enckell, Thomas Rosenberg,  
 Kjell Wennström, Christina Johansson-  
 Gammals, Jan-Erik Grankvist (fr.o.m.  
 3.10.2005), Berth Sundström (ständig  
 sakkunnig) och Anna Jungner-  
 Nordgren (sekr.).

*Mediepolitiska utskottet har hållit tre möten under verksamhetsperioden.*

